

**ROMÂNIA
JUDEȚUL HUNEDOARA
CONSILIUL JUDEȚEAN**

**HOTĂRÂREA NR.22 din 29 ianuarie 2021
privind aprobarea Acordului de Cooperare între Județul Hunedoara din România și
Provincia Shaanxi din Republica Populară Chineză**

CONSILIUL JUDEȚEAN HUNEDOARA;

Analizând proiectul de hotărâre nr.22/2021 inițiat de președintele Consiliului Județean Hunedoara, domnul Laurențiu Nistor, referatul de aprobare nr.877/2021, raportul de specialitate nr.878/2021 al Serviciului relații externe, asocieri și comunicare interinstituțională din cadrul aparatului de specialitate al consiliului județean, avizul nr.43/2021 al Comisiei de studii, prognoze economico-sociale, buget, finanțe, administrarea domeniului public și privat, avizul nr.44/2021 al Comisiei privind cooperarea interinstituțională, dezvoltare regională și fonduri europene, avizul nr.45/2021 al Comisiei juridice, apărarea ordinii publice, respectarea drepturilor omului și a libertăților cetățenești;

Luând în considerare scrisoarea de intenție privind încheierea unui protocol de înfrățire între Provincia Shaanxi din Republica Populară Chineză și Județul Hunedoara din România, înregistrată la Registratura Generală a Consiliului Județean Hunedoara sub nr. 5958/18.04.2018, prin care s-a propus stabilirea relațiilor de colaborare și înfrățire între cele două părți;

Ținând seama de avizul conform primit de la Ministerul Afacerilor Externe - Departamentul Afaceri Juridice prin adresa nr.G1/1551/01.10.2020, înregistrată la Registratura Generală a Consiliului Județean Hunedoara sub nr.15870/15.10.2020, respectiv de la Ministerul Lucrărilor Publice, Dezvoltării și Administrației prin adresa nr.133253/05.10.2020, înregistrată la Registratura Generală a Consiliului Județean Hunedoara sub nr.15758/14.10.2020;

Având în vedere prevederile art. 41 alin. 1, alin. 2 și alin. 3 din Legea nr.590/2003 privind tratatele, ale art.4 din Hotărârea Guvernului nr.16/2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe, cu modificările și completările ulterioare, ale art. 89 alin.10, alin.11 și alin.14, precum și ale art. 173 alin.1 lit. e coroborate cu cele ale art.173 alin.7 lit. c din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul prevederilor art. 196, alin.1, lit. a din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

HOTĂRĂȘTE:

Art.1 Se aprobă Acordul de cooperare între Județul Hunedoara din România și Provincia Shaanxi din Republica Populară Chineză, potrivit Anexei care este parte integrantă din prezenta hotărâre.

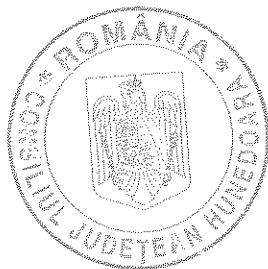
Art.2 Se împuternicește Președintele Consiliului Județean Hunedoara să semneze, în numele și pentru județul Hunedoara Acordul de cooperare între Județul Hunedoara din România și Provincia Shaanxi din Republica Populară Chineză.

Art.3 (1) Prezenta hotărâre va fi dusă la îndeplinire de Serviciul relații externe, asocieri și comunicare interinstituțională și va fi comunicată Instituției Prefectului Județul Hunedoara și Serviciului relații externe, asocieri și comunicare interinstituțională, prin grija Serviciului administrație publică locală și relații publice din cadrul aparatului de specialitate al Consiliului Județean Hunedoara, iar Provinciei Shaanxi din Republica Populară Chineză prin grija Serviciului relații externe, asocieri și comunicare interinstituțională din cadrul aparatului de specialitate al Consiliului Județean Hunedoara.

(2) Prezenta poate fi contestată în termenul și condițiile Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ cu modificările și completările ulterioare.

PREȘEDINTE,
Laurențiu Nistor

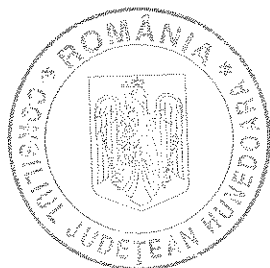
CONTRASEMNEAZĂ:
SECRETAR GENERAL AL JUDEȚULUI,
Daniel Dan



ANEXA la
Hotărârea nr. 22 /2021
A Consiliului Județean Hunedoara
Prezenta conține 2 file

PREȘEDINTE
LAURENȚIU NIȘTOR

SECRETAR GENERAL AL JUDEȚULUI
DANIEL DĂN,



ACORD DE ÎNFRĂȚIRE ÎNTRE JUDEȚUL HUNEDOARA DIN ROMÂNIA ȘI PROVINCIA SHAANXI DIN REPUBLICA POPULARĂ CHINEZĂ PRIVIND STABILIREA DE RELAȚII DE PRIETENIE

Județul Hunedoara din România și Provincia Shaanxi din Republica Populară Chineză, denumite în continuare „Părți”,

Având în vedere relațiile tradiționale de prietenie și de colaborare dintre România și Republica Populară Chineză bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun,

În baza relațiilor diplomatice stabilite între cele două state,

Convinse fiind de necesitatea dezvoltării relațiilor de colaborare la nivelul autorităților administrației publice locale din cele două state,

Au convenit deschiderea de noi posibilități pentru raporturile de colaborare și întărirea legăturilor de prietenie la nivelul comunităților locale pe care le reprezintă, după cum urmează:

I. Cele două Părți sunt de acord să depună eforturi concertate, pe baza egalității și a beneficiilor reciproce, să promoveze relații de prietenie între locuitorii celor două Părți și să efectueze în mod activ schimburi și cooperări în domeniile economic, comercial, științific, tehnologic, cultural, sportiv, sănătate, educație, resurse umane, administrație publică, lucrări de infrastructură, servicii sociale, protecția mediului și protecția patrimoniului arhitectural local, precum și în alte domenii de interes comun, în conformitate cu responsabilitățile autorităților locale.

II. Cele două Părți sunt de acord să desemneze Serviciul Relații Externe din cadrul Consiliului Județean Hunedoara și Asociația Populară a Provinciei Shaanxi pentru Prietenie cu Țările Străine ca structuri de legătură pentru fiecare Parte.

III. Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Înfrățire, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

IV. Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Înfrățire se va soluționa amiabil de către Părți pe calea negocierilor directe.

V. Prezentul Acord de Înfrățire se încheie pe durată determinată de cinci ani și va produce efecte de la data semnării. La expirare, acesta poate rămâne în vigoare dacă niciuna dintre Părți nu îl denunță.

Prezentul Acord de Înfrățire poate fi modificat și/sau completat printr-un acord suplimentar semnat de cele două Părți, acordul suplimentar făcând parte integrantă din Acordul de Înfrățire. Modificările și/sau completările vor produce efecte de la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța oricând Acordul de Înfrățire prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări. Încetarea prezentului Acord de Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Acordul este semnat la data de martie 2021, în două exemplare originale, fiecare exemplar în limbile chineză, engleză și română, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare va prevala textul în limba engleză.

(Semnătură)

Pentru
Județul Hunedoara
din România
Președintele Consiliului Județean

(Semnătură)

Pentru
Provincia Shaanxi
din Republica Populară Chineză
Guvernator